

ESTA ES UNA TRADUCCION LIBRE QUE NO HA SIDO REVISADA POR EL AUTOR

Encarando Dictaduras en forma realista

Pensamientos sobre el desarrollo de un plan para la Liberación

Notas para una charla en una conferencia sobre Pelea No Violenta:

Un reto para el cambio en Cuba

Patrocinado por “Brothers to the Rescue and Florida International University”

Miami, Florida 14-15 de Junio, 1996

Derechos de autor: Gene Sharp

Lo siguiente es una publicación de Gene Sharp, Profesor Senior en el Instituto Albert Einstein, 50 Church Street, Cambridge MA, 02138, USA

Telf.: (617)876-0311, fax (617)8760837, e-mail<einstein@igc.org.apc>

Reimpreso por Brothers to the Rescue (Hermanos al Rescate) con permiso del autor

Introducción

Gracias por invitarme. Es un honor estar aquí entre personas comprometidas con la liberación de los cubanos y con el desarrollo de una sociedad democrática en una Cuba liberada.

No estoy aquí para decirle a nadie lo que debe hacer ya que no conozco bien a Cuba y no soy cubano.

Sin embargo, si tengo algún conocimiento sobre Dictaduras y movimientos de Resistencia, y especialmente peleas con armas políticas, sociales, económicas y psicológicas—es decir, luchas pragmáticas no violentas. Que no hayan malos entendidos, esta discusión no tiene nada que ver con pacifismo. Esta es una discusión sobre luchas, poder y medios efectivos de combate.

Mi intención es solo ofrecer algunas ideas para consideración en el proceso de pensar sobre el problema de cómo terminar una dictadura y planificar como mejor alcanzar una sociedad democrática con libertad y respeto a la dignidad humana. Estos son objetivos difíciles de lograr.

Espero que estas ideas sean de relevancia para Cuba. Sin embargo, esta es la decisión de Uds.

Determinando el Objetivo

Un movimiento responsable que encara dictadores y espera obtener Libertad, debe decidir cual es su objetivo. Es hacer gestos desafiantes, expresar su hostilidad, glorificar la Libertad e identificarse a sí mismo como “uno de los buenos”?

O, por el contrario, el movimiento está seriamente comprometido con la lucha para acabar con la Dictadura y establecer un sistema político democrático responsable y viable basado en Libertad y principios democráticos?

Los gestos desafiantes son relativamente fáciles de hacer. Desintegrar la Dictadura y establecer una Democracia que funcione a largo plazo son objetivos más difíciles de obtener.

Requerimientos para el éxito

Para tener éxito en ambos objetivos se requiere que un movimiento responsable incluya personas que piensen, evalúen, planifiquen, preparen y luego actúen en formas que puedan ser exitosas.

Reflexionemos sobre este siglo

Necesitamos recordar que este ha sido no solo un siglo de Dictaduras---Nazismo, Comunismo, Maoísmo, Militarismo, Fascismo y otros. Es fácil sentir que las Dictaduras son todopoderosas y que la gente esta desamparada.

Necesitamos también recordar que este siglo ha sido uno de Liberación. Ha sido también un siglo de lucha no violenta, empoderamiento popular con un aumento en la sofisticación estratégica de la lucha no violenta y la desintegración de las Dictaduras.

Aquellos que hoy luchan contra Dictaduras pueden robustecerse con la sabiduría de que el curso futuro de la historia no está predeterminado. Aquellos que creen en la Libertad pueden ayudar a darle forma al futuro a través de sus decisiones sobre qué hacer y cómo actuar.

Existen fundamentos para la esperanza realista

Siempre que los exponentes de la Libertad usen sus cabezas y piensen cuidadosamente, rechacen los dogmas y doctrinas ideológicas, planifiquen estratégicamente, movilicen sus propias fuentes de poder, aprendan como socavar la Dictadura en forma inteligente, construyan instituciones independientes fuera del control del Dictador, e implementen sus planes estratégicos que hayan desarrollado con juicio y coraje.

Rechazando Dogmas

En el proceso de desarrollar planes estratégicos para la Liberación, es necesario poner de lado Dogmas pasados como:

Crear en la necesidad de violencia, la cual trae como consecuencia derrotismo, desesperación, y desastres.

La presunción de que la respuesta está en Golpes de Estado, guerrilla, guerra civil, terrorismo, aventura militar o intervención extranjera.

Crear en la omnipotencia de la dictadura. En realidad pueden ser frágiles si se toma acción para embestir donde estén más débiles, donde estén más vulnerables, en la fuente misma de su poder.

Tentaciones de un movimiento hacia la Democracia que se deben resistir

Un movimiento democrático puede estar tentado a hacer promesas o tomar acciones que pueden sonar buenas al momento pero que a la larga puede que solo ayuden a futuros Dictadores.

Estas tentaciones incluyen el hacer promesas excesivas que no se pueden cumplir en el esfuerzo de obtener apoyo durante la lucha—promesas que luego no se puedan mantener y que llevaran a la desilusión y aun a la añoranza del retorno de la Dictadura.

Otra tentación es tratar de luchar con la mejor arma del dictador: la violencia. Esto puede llevar a (a) derrotar el movimiento democrático o (2) una nueva dictadura por el “militarismo democrático” o un golpe de estado de camarilla.

Al enfocar la atención en la Dictadura puede haber la tentación a ignorar asuntos de justicia social (económica, racial, etc.) La falta de atención a la justicia social generalmente deja este aspecto al Dictador (entregándoles importantes seguidores, que se pierden de las fuerzas democráticas y que normalmente son traicionados por los Dictadores). Esto es muy importante.

Existen varias tentaciones adicionales que deben ser evitadas por un movimiento democrático. Estos incluyen la tentación de idealizar un líder democrático, quien puede entonces convertirse en un blanco de asesinato o corrupción, debilitando de esta manera el movimiento de masas sobre el cual depende la Victoria.

Otra tentación es contentarse con un patrón de reacción a las iniciativas del Dictador. Esto condena al movimiento a debilidad e ineffectividad, y al fracaso de aprovechar la iniciativa con acción cuidadosa basada en una estrategia sabia que haya sido desarrollada para esa situación.

Los Demócratas pueden a veces estar tentados a violar los estándares democráticos, supuestamente para aumentar su propia efectividad. Los resultados pueden ser trágicos.

Otras dos tentaciones son comunes. Una de ellas es ignorar el potencial de un Golpe de Estado conducido bien para atrapar la lucha democrática o para agarrar control del estado cuando la dictadura colapse. Un movimiento que ha ignorado esta posibilidad y fallado en prepararse para resistirla si es que llega, puede encontrarse encarando una nueva dictadura, potencialmente peor que la antigua y más difícil de resistir.

Cuando la Dictadura colapsa, los demócratas pueden obviar el institucionalizar un sistema democrático y pueden forcejear en los estados iniciales de una democracia. El resultado puede ser la desacreditación de la democracia, crear una añoranza por “los buenos tiempos antiguos” bajo el Dictador caído y abrir el camino a una nueva dictadura.

Puede haber demócratas a los que les falte confianza de que un final a la Dictadura es realmente posible.

Impresionante, pero existen en movimientos pro democráticos aquellos que, a pesar de su discurso, no creen en realidad que la Dictadura puede ser destruida y que un Nuevo sistema democrático se cree. Estas personas continúan creyendo en la omnipotencia del Dictador y que la violencia de los Dictadores es el verdadero poder en el conflicto.

Consecuentemente, se mantienen contentos haciendo solo gestos desafiantes y expresando desacuerdo contra el Dictador y denuncian a cualquiera que no esté de acuerdo con ellos. Gestos y

denuncias son trágicamente todo lo que creen que es posible----no realmente el acabar con la Dictadura y traer la Libertad.

Estas personas rápidamente desmentirán que este es su pensar. Quizás en sus corazones quisieran que fuese e otra manera, pero no ven ninguna base realista para creer que el objetivo de la Libertad puede realmente ser alcanzado. La consecuencia son gestos débiles de protesta, planes irrealistas o faltos de ambiciones y fracaso en la preparación del fin de la dictadura e introducción de la Libertad.

Es la desintegración de la dictadura y la instauración de la Democracia realmente posible?

La respuesta es simple, ya ha sucedido en otras partes.

Kenneth Boulding y uno de los filósofos griegos entendieron esto cuando observaron: "Aquello que existe es posible".

"Lo que existe es posible." Una revelación que no es muy complicada pero si profunda.

Dictaduras extremas ya han sido desintegradas.

Dictaduras extremas han sido ya desintegradas en años recientes en varios países. Esto ha ocurrido normalmente luego de algunos años de represión severa y el crecimiento lento de la no cooperación y el desafío, que gradualmente escala para sacudir las bases de la Dictadura.

Ejemplos de años recientes de este patrón de éxito incluyen Alemania del Este, Checoslovaquia, Las Filipinas, Latvia, Estonia, Lituania y Polonia.

Ejemplos de años anteriores incluyen Guatemala y El Salvador en 1944.

Adicionalmente, la lucha no violenta ha jugado roles importantes en la Liberación de Sur África, deteriorando el régimen militar en Argentina, contribuyo a la liberación de Hungría, y a la Liberación de India del Imperio Británico.

La lucha no violenta ha sido utilizada en las luchas por los derechos civiles de los Afroamericanos en los EEUU, en la Unión Soviética por los derechos de los judíos, y en luchas por libertades civiles y protección ambiental en distintos países.

Este tipo de lucha ha sido utilizado, temporalmente sin éxito, por Chinos Demócratas en 1989 y por Burmeses Demócratas en 1988.

Protestas simbólicas, boicots económicos, huelgas laborales, muchas formas de no cooperación política, demostraciones disruptivas, huelgas, y gobiernos paralelos han sido practicados a través de décadas y siglos en muchos países.

En semanas pasadas hemos visto el resurgimiento de la lucha no violenta en Burma por parte de la Liga Nacional para la Democracia y su líder Aung San Suu Kyi en actos brillantes que pusieron a los Dictadores militares a la defensiva y movilizaron poder significativo de las supuestamente des-poderadas masas.

Como es todo esto posible?

Todo esto ha sido posible en el pasado y similares y más potentes acciones serán posibles en el futuro debido a:

Primero, los Dictadores nunca son tan poderosos como ellos quieren que se crea. Siempre hay cosas que quieren hacer pero que no son capaces de hacerlo.

Segundo, las Dictaduras contienen debilidades internas importantes, problemas y conflictos que usualmente son escondidos del público en general.

La Resistencia necesita estar cuidadosamente focalizada en estas debilidades y sus dependencias a fin de tener el mayor impacto.

Las principales lecciones de luchas pasadas incluyen:

Nunca debe atacarse al Dictador donde son más fuertes----en el poder militar, porque casi siempre se va a perder.

Siempre debe atacarse a los Dictadores donde son más débiles y donde tienen menos capacidad de respuesta efectiva. Esto aumentará el impacto de la resistencia y agravará los problemas y las vulnerabilidades del Dictador.

Porque es esto cierto?

Esto es posible debido a esta importante realidad: todas las Dictaduras y de hecho todos los gobiernos dependen de un constante flujo de diferentes fuentes de poder.

El poder es esencial en todos los sistemas políticos y sociales.

El poder es la combinación de todas las influencias y presiones, incluyendo el castigo, disponibles para ser usados para controlar la situación, para controlar las personas o las instituciones, o para movilizar gente o instituciones a alguna actividad.

El poder político es intrínseco a la política, y está involucrado, directa o indirectamente, en todas las acciones políticas. Sin poder efectivo es imposible alcanzar los objetivos, derrocar las fuerzas hostiles o defender los logros positivos.

El poder político no es intrínseco a aquel que lo detenta. El Poder viene de la Sociedad que gobiernan y hay fuentes específicas de ese poder.

Estas Fuentes incluyen:

Autoridad (o legitimidad, la creencia en el derecho de un grupo o persona a liderar y dar órdenes);

Recursos Humanos (quienes y cuantos obedecen y asisten al que detenta el poder);

Habilidades y conocimiento (que tipo y hasta qué punto estos están a la disposición del que tiene el poder)

Factores Intangibles (religiosos, emocionales, y sistemas de creencias)

Recursos Materiales (económicos, financieros, transporte y comunicaciones)

Sanciones (o castigos, violentos y no violentos)

La medida en la cual estas Fuentes son suplidas a aquellos que tienen el poder determina si son fuertes, débiles, o solo el objeto del ridículo.

Estas Fuentes de poder son suministradas al Régimen por varios “pilares de apoyo” en la sociedad.

Estos pilares de apoyo incluyen:

Ayuda de líderes religiosos o morales en el caso de autoridad.

Todas las secciones de la población en el caso de Recursos Humanos---gente que colabora, obedecen, y asiste al Régimen.

Especialistas con capacidades particulares en el caso de habilidades y conocimiento.

Aceptación del patrón de sumisión y de creencias que lleva a la obediencia en el caso de los factores intangibles.

Cooperación en el funcionamiento de los sistemas económicos, financieros, de transporte y comunicaciones en el caso de factores materiales---y

Miedo y sumisión cara a las amenazas de castigos por el Régimen, y obediencia por la policía y los militares para infligir represión a aquellos que desobedezcan o se resistan a cooperar.

Sin embargo, todas estas fuentes de poder no están automáticamente disponibles ya que los pilares de apoyo pueden decidir no otorgar estos recursos.

Estas fuentes de poder pueden restringirse, su suministro disminuirse o abiertamente rehusarse.

Debilitando y movilizando el poder

Consecuentemente, el Régimen se verá debilitado y por momentos sometido a inanición política. Sin ser suministrado por las fuentes de poder, los dictadores no pueden permanecer poderosos.

Si la aceptación del Régimen, la cooperación con él y la obediencia terminan, el régimen se debilita y colapsa.

Esto explica el fenómeno del “poder del pueblo” o lucha no violenta y el colapso de las Dictaduras mencionadas anteriormente.

Paralelo al debilitamiento del poder del Régimen a través de la no cooperación y la desobediencia es la movilización de la capacidad de poder por parte de la población en general, quien anteriormente se le creía débil y desamparada cara a la capacidad represiva y organizacional del Régimen.

Represión

Esta lucha no es fácil o sin costo, se debe esperar represión.

Esta desobediencia y falta de cooperación no será bienvenida por la Dictadura porque es No Violenta.

Al contrario, esta Resistencia será vista como más peligrosa por la Dictadura que la oposición violenta. El Régimen probablemente verá este tipo de resistencia como lo que es---un esfuerzo realista por desintegrar la Dictadura.

Consecuentemente, la Dictadura responderá con denuncias, mentiras, prisión, represión violenta, provocación a la violencia y asesinatos.

Cuatro importantes tareas

Si se quiere intentar debilitar una dictadura por estos medios hay cuatro importantes tareas que se deben realizar:

- (1) estudiar los requerimientos, historia y principios estratégicos de la lucha no violenta;
- (2) diseminar el conocimiento de este tipo de lucha;
- (3) desarrollar un plan estratégico sabio de liberación basado en el conocimiento de la situación específica y de los requerimientos y dinámicas de la lucha no violenta; y
- (4) movilizar la población dominada para corregir sus propias debilidades e incrementar su fuerza, de manera que esta sea capaz de disolver la Dictadura opresora y llevar a cabo una exitosa transición a un sistema democrático.

Estrategias para la Liberación

Varias estrategias para una campaña en fases serán necesarias para debilitar una dictadura y luego obtener su desintegración.

A medida que la lucha a largo plazo se desarrolla más allá de sus estrategias simbólicas iniciales, hacia más ambiciosas y avanzadas fases, la estrategia deberá calcular como las fuentes de poder de la Dictadura pueden ser aun más restringidas.

El tiempo vendrá cuando las fuerzas democráticas se moverán más allá de la Resistencia selectiva en momentos políticos o económicos y entonces disparar una no cooperación masiva y desafío con la intención de desintegrar la Dictadura.

La combinación de falta de cooperación fuerte y reto masivo y la construcción de instituciones independientes de la sociedad civil probablemente con el tiempo producirá amplio apoyo internacional pero no se debe contar con eso.

La desintegración de la Dictadura

Cuando se ven confrontados con una población cada vez mas empoderada y el crecimiento de grupos e instituciones independientes y democráticas---los cuales los Dictadores no pueden controlar---los dictadores verán que toda su armazón se esta descomponiendo.

Cierres masivos de la sociedad, huelgas generales, masivas acciones de quedarse en casa, marchas desafiantes, pérdida de control de la economía, de los sistemas de transporte y comunicaciones, operaciones “morrocoy” y retos por parte del servicio público y la policía,

desobediencia encubierta o motín abierto por los militares, u otras actividades irán incrementalmente debilitando la organización e instituciones relacionadas a la Dictadura.

Como consecuencia de estos retos y falta de cooperación, ejecutadas en forma sabia y con participación masiva en el tiempo, los Dictadores se convertirán en faltos de poder y las fuerzas democráticas, sin violencia, triunfarán.

La Dictadura se desintegrará ante la población desafiante cuando estas acciones ocurran:

Cuando los Líderes morales y Religiosos de la sociedad denuncien al Régimen como ilegítimo,

Cuando las masa estén desobedeciendo ordenes y no cooperando con la Dictadura (y por el contrario obedeciendo al liderazgo democrático),

Cuando los periodistas y medios de comunicación desafíen la censura y emitan abiertamente sus propias publicaciones y programas,

Cuando los sistemas de transporte funcionen solo de acuerdo a las necesidades de las fuerzas democráticas,

Cuando los funcionarios públicos ignoren las políticas y ordenes de la Dictadura,

Cuando la policía se niega a arrestar a los resistentes democráticos,

Cuando los militares se pongan en huelga.

Entonces, el poder de la Dictadura quedará disuelto.

Las fuerzas democráticas deben estar al tanto de que en algunas ocasiones el colapso de la Dictadura ocurre extremadamente rápido, tal como ocurrió en la Alemania del Este en 1989.

Los demócratas deben calcular de antemano como se va a manejar la transición entre la Dictadura y el Gobierno interino al final de la lucha, a fin de establecer un sistema democrático viable.

El paso debe ser bloqueado a cualquier persona o grupo que quisiera convertirse en el Nuevo Dictador.

Ventajas de este tipo de liberación

Entre las ventajas de este tipo de lucha para la liberación se encuentran:

Es más probable lograr el fin de una Dictadura por este medio que por la violencia, que pudiera reforzar el Régimen.

La lucha se puede realizar de manera autodependiente, sin tener que depender de gobiernos extranjeros, quienes pudieran tener sus propios objetivos y aliados no confiables.

Potencialmente toda la población podría participar en la lucha no violenta por la liberación, y no solo un grupo reducido de la población.

El porcentaje de bajas, aun cuando potencialmente serio, lo más probable es que sea mucho menor que en un movimiento de resistencia violenta.

La lucha requerirá un costo económico mucho menor que en caso de una lucha violenta, ya que no se requieren armas militares ni municiones.

La sociedad no sufrirá destrucción física masiva, como en el caso de una Guerra Civil.

Ningún grupo a cargo de fuerzas militares estará listo para implantar una nueva Dictadura al lograrse la "victoria".

La lucha no violenta tiene fuertes efectos democratizantes a través del proceso de distribuir el poder en toda la sociedad y "armando" a la población con el conocimiento de como combatir a futuros opresores.

Conclusión

En conclusión, puedo llamar la atención a tres puntos relevantes para la planificación de una lucha liberadora contra Dictaduras.

El conocimiento de la naturaleza y el uso de la lucha no violenta potencia el poder.

Con conocimiento nuevo de esta opción y confianza en su capacidad, las personas que en otras circunstancias se someterían pasivamente, se dejarían aplastar o usarían violencia que les autodestruiría, pueden usar estas formas de lucha no violenta---y lograr poder.

El conocimiento de cómo actuar, como organizar, y como transformar el potencial de poder en poder efectivo a través de la lucha no violenta permite que, personas en otras circunstancias débiles a empuñar el poder efectivo, ayuden a determinar el futuro de sus propias vidas y la sociedad.

Derechos de autor Gene Sharp

Lo anterior es una publicación de Gene Sharp, Senior Scholar en el Instituto Albert Einstein, 50 Church Street, Cambridge, MA 02138, USA.

tel: (617) 876-0311, fax: (617)876-0837, e-mail:<einstein@igc.org.apc>

[|E-mail|](#) [General Index](#)
